

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting

Le mercredi 6 mai 2015
Wednesday, May 6, 2015

13h00
1:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
Yves Paquette
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Adoption of the agenda

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour après l'ajout des articles suivants :

5.2 Services informatiques CUPR

7.2 Entente La Forge

12.3 Arrangements des frais d'utilisateurs

Adoptée.

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following items:

5.2 Computer services UCPR

7.2 La Forge Agreement

12.3 Arrears in user fees

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Visiteurs**

Aucun.

Visitors

None.

5. **Administration**

5.1 **Suivi des dernières réunions (si nécessaire)**

Aucun.

Administration

Follow-up on last meetings (if needed)

None.

5.2 **Services informatiques CUPR**

Le directeur du service informatique des CUPR sera invité à la réunion du conseil du 8 juin ainsi que l'équipe de gestion de la ville pour discuter des services offerts et reçus des comtés.

Computer services UCPR

The UCPR's IT manager will be invited to the June 8th Council meeting and the Town's management team to discuss the services offered and rendered by the Counties.

6. **Finance**

6.1 **Politique de demandes de don**

Discussion sur l'ébauche de politique soumise par l'administration. Il est suggéré de la circuler pour commentaires aux départements concernés et de la rapporter au conseil pour adoption.

Finance

Request for grants Policy

Discussion on the draft presented by the Administration. It is recommended that it be submitted for comments to the concerned departments and that it be presented to Council for adoption.

7. Greffe

Clerk

7.1 Règlement de procédures (prière)

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Procedural By-law (prayer)

Proposed by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de recommander au conseil de modifier le règlement de procédures afin de changer le terme « prière » à l'ordre du jour par « réflexion ».

Be it resolved to recommend Council an amendment to the Procedural By-law to change the expression "Prayer" in the agenda by "Reflection".

Adoptée.

Carried.

8. Ressources humaines

Human Resources

8.1 Santé et Sécurité au travail (si nécessaire)

Aucun sujet.

Work and Safety (if required)

No subject.

9. Application des règlements

By-law Enforcement

9.1 Ventes de garage (enseignes)

Discussion sur les règlements qui interdisent l'installation d'enseignes pour les ventes de garage. Le comité s'entend pour conserver le statu quo.

Garage Sales (signs)

Discussion of the by-laws prohibiting advertisement signs for garage sales. The Committee agrees to keep status quo.

10. Période de questions

Aucune.

Question Period

None.

11. Autres sujets

Site Web de la ville – montant prévu au budget en capital.

Other items

Town's Website – an amount has been added to the capital expenditures budget.

12. Réunion à huis clos

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis
clos à 14h05.

Adoptée.

Closed meeting

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to hold a closed meeting at
2:05 p.m.

Carried.

** Réouverture de la réunion de comité

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à
14h40.

Adoptée.

Reopening of the Committee meeting

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to reopen the meeting at
2:40 p.m.

Carried.

12.1 Avis légal sur les taxis

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de recommander au
conseil de modifier le règlement sur les taxis
afin de diminuer le ratio de 650 habitants à
600 et ainsi libérer deux licences de taxis.

Il est aussi résolu de recommander de
procéder à une refonte totale de ce
règlement.

Adoptée.

Legal advice on taxis

Moved by Yves Paquette
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to recommend Council to
amend the Taxis By-law by reducing the ratio
from 650 to 600 to free two additional licences.

It is also recommended to proceed with a
total review of this by-law.

Carried.

12.2 Personnel

(sujet discuté après le huis clos)

Personnel

(matter discussed after the closed meeting)

Le comité est informé que les ressources humaines ont reçu la confirmation d'une subvention dans le cadre de Jeunesse Canada au Travail et qu'au niveau du Centre à l'emploi local, six postes ont été coupés ainsi que dix heures. Donc, subvention de 7 030\$ pour 10 postes d'étudiants.

The Committee is advised that the Human Resources have received confirmation of a grant under the Young Canada Works programme. Also, under the local Employment Centre, six jobs and ten hours have been cut down. Therefore, a grant in the amount of \$7,030 for 10 students has been confirmed.

12.3 Arrérages des frais d'usagers

Pour discussion.

Arrears in user fees

For discussion.

13. Ajournement

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Adjournment

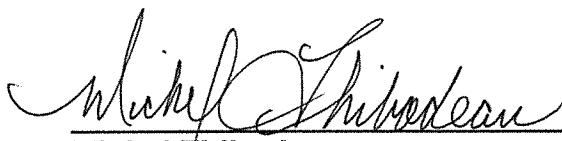
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
14h45.

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 2:45 p.m.

Adoptée.

Carried.



Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer

Date : 22/06/2015



Christine Groulx, greffière/Clerk

Date : 22/06/2015